SLOVENSKO-FRANCOSKI OBRAZEC ZA PRIJAVO KAZNIVEGA DEJANJA PRED OVADBO

(FORMULAIRE SLOVENE-FRANÇAIS DE PRÉ-DÉCLARATION DE PLAINTE)

Je vous prie de bien vouloir établir un récépissé de déclaration de plainte selon le rapport ci-dessous

(Prosim vas, da izdate potrdilo o prijavi kaznivega dejanja pred ovadbo v skladu z naslednjim zapisnikom.)

A_____ , le_____ Dan (jour) _____ Mesec (mois)_____Leto (année) _____

ŽRTEV (VICTIME)

Priimek (nom).....
Ime (prénom).....
Datum rojstva (né le)…….dan/mesec/leto (jour/mois/année).....
Kraj rojstva (lieu de naissance).....
Poklic (profession).....
Državljanstvo (nationalité).....
Naslov (adresse).....
Telefonska številka (téléphone).....
E-mail.....
Naslov v Franciji (**adresse** en France).....
.....
Telefonska številka v Franciji (téléphone en France).....

PRITOŽITELJ (PLAIGNANT) ČE NI ISTA OSEBA (SI DIFFÉRENT)

Priimek (nom).....
Ime (prénom).....
Datum rojstva (né le)…….dan/mesec/leto (jour/mois/année).....
Kraj rojstva (lieu de naissance).....
Poklic (profession).....
Državljanstvo (nationalité).....
Naslov (adresse).....
Telefonska številka (téléphone).....
E-mail.....
Naslov v Franciji (**adresse** en France).....
.....
Telefonska številka v Franciji (Téléphone en France).....

REPUBLIQUE FRANCAISE
Liberté, Egalité, Fraternité

DATUM STORJENEGA KAZNIVEGA DEJANJA (DATE DES FAITS)

Dan-mesec-leto (jour-mois-année).....
Ura-minute (heures-minutes).....

DAN V TEDNU (JOUR DE LA SEMAINE)

☐ **Ponedeljek (lundi)** ☐ **Torek (mardi)** ☐ **Sreda (mercredi)**
☐ **Četrtek (jeudi)** ☐ **Petek (vendredi)** ☐ **Sobota (samedi)** ☐ **Nedelja (dimanche)**

OKOLIŠČINE (CIRCONSTANCES)

☐ **enostavna kraja (vol simple)**
☐ **žeparstvo** (vol à la tire)
☐ **kraja z iztrganjem predmeta, npr. torbice** (vol à l'arraché)
- ☐ **z avtom** (en voiture)
- ☐ **z motorjem** (en moto)
- ☐ **s skuterjem** (Scooter)

☐ **izsiljevanje** (racket)
☐ **oborožena kraja** (vol avec arme)
- ☐ **s hladnim orožjem** (avec arme blanche)
- ☐ **s strelnim orožjem** (avec arme à feu)

☐ **gojufija** (escroquerie)
☐ **drugo kaznivo dejanje** (autre infraction)

KRAJ (LIEU)

☐ **na ulici (dans la rue) me ulice? (quelle rue ?).....**
☐ **na letališču (à l'aéroport) ime letališča? (quel aéroport ?).....**
☐ **v metroju (métro)** ☐ **na tramvaju (tramway)** ☐ **na avtobusu (dans le bus)**
☐ **v veleblagovnici/trgovini (dans les grands magasins/boutiques) Ime/Naslov (nom/adresse).....**
☐ **V muzeju)(au musée) - Ime muzeja (lequel).....**
- ☐ **pri vhodu v muzej (à l'entrée du musée)**

☐ **v hotelu (à l'hôtel) ime/naslov (nom/adresse).....**
- ☐ **v hotelski sobi (dans la chambre).....**
- ☐ **v lobbyu (dans le hall)**

☐ **v taksiju (dans un taxi).....**
☐ **v kavarni/restavraciji (dans un café/restaurant) ime/naslov (nom/adresse).....**
.....
☐ **drugje (autre lieu).....**

UKRADENI PREDMETI (OBJETS VOLÉS)

☐ listnica (portefeuille).....
☐ denarnica (porte-monnaie).....
☐ ročna torbica (sac à main).....
☐ potovalka (sac de voyage).....
☐ kovček (valise).....
☐ denar v gotovini (argent en espèces).....€. druga valuta (autre monnaie).....
☐ potovalni čeki (chèques de voyage).....€. druga valuta (autre monnaie).....
☐ kreditna kartica (carte de crédit) imetnik, št. (titulaire, n°).....
☐ letalska vozovnica (billet d'avion).....
☐ potni list (passeport) imetnik, št. .....
☐ osebna izkaznica (carte d'identité) imetnik, št. .....
☐ vozniško dovoljenje (permis de conduire) imetnik, št. .....
☐ fotoaparat (appareil photo).....
☐ kamera (caméscope).....
☐ mobilni telefon (téléphone portable).....
☐ drugo (autre objet) .....

MODNI DODATKI/NAKIT (ACCESSOIRES)

	ogrlica (collier)	prstan (bague)	uhani (boucles d'oreilles)	ura (montre)
s perlami (perle)	☐	☐	☐	☐
iz zlata (or)	☐	☐	☐	☐
iz srebra (argent)	☐	☐	☐	☐
z diamanti (diamant)	☐	☐	☐	☐
drugo (autre)	☐	☐	☐	☐

prijavljena škoda (préjudice déclaré) :.....

OPIS STORILCA/-EV (DESCRIPTION DE(S) L'AUTEUR (S)

Ali ste videli storilca (avez-vous vu l'auteur ?) ☐ da (oui) ☐ ne (non)

število oseb? (nombre de personnes ?) : .....

storilec je bil (l'auteur était) :

☐ peš (à pied) ☐ v avtu (en voiture) ☐ na motorj) (en moto) ☐ na skuterju (en scooter)

registrska številka (immatriculation) .....

barva (couleur) : ☐ zelena (vert) ☐ (bela) (blanc) ☐ temno modra) (bleu foncé)
☐ svetlo modra (bleu clair) ☐ siva (gris) ☐ rumena (jaune) ☐ rdeča (rouge)
☐ kovinsko siva (gris métal)

druge barve (autre couleur).....

Storilec 1 (Individu 1)

spol (sexe) : ☐ moški (homme) ☐ ženska (femme)

posebne značilnosti (caractéristique particulière) :
☐ odrasel (adulte)
☐ otrok (enfant)
starost (âge) : …… višina (taille) : ..... cm
☐ debel (gros) ☐ srednje močan (moyen) ☐ suh (maigre)
☐ drugo (autre).....

videz (type) :
☐ Evropski (européen) ☐ afriški (africain)
☐ azijski (asiatique) ☐ latinskoameriški (latino-américain)
☐ severnoafriški (nord-africain)
☐ drugo (autre).....

barva las (couleur des cheveux) :
☐ Rjava (brun) ☐ črna (noir)
☐ blond (blond) ☐ rdeča (roux)
☐ brez las (chauve) ☐ bela (blanc)
☐ drugo (autre)

drugi znaki (autre particularité) :
☐ Brki (moustache) ☐ brada (barbe)
☐ očala (lunettes) ☐ brazgotina (cicatrice)
☐ tetovaža (tatouage) ☐ piercing
☐ drugo (autre).....

Storilec 2 (Individu 2)

spol (sexe) : ☐ moški (homme) ☐ ženska (femme)

posebne značilnosti (caractéristique particulière) :
☐ odrasel (adulte)
☐ otrok (enfant)
starost (âge) : …… višina (taille) : ..... cm
☐ debel (gros) ☐ srednje močan (moyen) ☐ suh (maigre)
☐ drugo (autre).....

videz (type) :
☐ Evropski (européen) ☐ afriški (africain)
☐ azijski (asiatique) ☐ latinskoameriški (latino-américain)
☐ severnoafriški (nord-africain)
☐ drugo (autre).....

barva las (couleur des cheveux) :
☐ Rjava (brun) ☐ črna (noir)
☐ blond (blond) ☐ rdeča (roux)
☐ brez las (chauve) ☐ bela (blanc)
☐ drugo (autre)

drugi znaki (autre particularité) :
☐ Brki (moustache) ☐ brada (barbe)
☐ očala (lunettes) ☐ brazgotina (cicatrice)
☐ tetovaža (tatouage) ☐ piercing
☐ drugo (autre).....

Storilec 3 (Individu 3)

spol (sexe) : ☐ moški (homme) ☐ ženska (femme)

posebne značilnosti (caractéristique particulière) :
☐ odrasel (adulte)
☐ otrok (enfant)
starost (âge) : …… višina (taille) : ..... cm
☐ debel (gros) ☐ srednje močan (moyen) ☐ suh (maigre)
☐ drugo (autre).....

videz (type) :
☐ Evropski (européen) ☐ afriški (africain)
☐ azijski (asiatique) ☐ latinskoameriški (latino-américain)
☐ severnoafriški (nord-africain)
☐ drugo (autre).....

barva las (couleur des cheveux) :
☐ Rjava (brun) ☐ črna (noir)
☐ blond (blond) ☐ rdeča (roux)
☐ brez las (chauve) ☐ bela (blanc)
☐ drugo (autre)

drugi znaki (autre particularité) :
☐ Brki (moustache) ☐ brada (barbe)
☐ očala (lunettes) ☐ brazgotina (cicatrice)
☐ tetovaža (tatouage) ☐ piercing
☐ drugo (autre).....

Storilec 4 (Individu 4)

spol (sexe) : ☐ moški (homme) ☐ ženska (femme)

posebne značilnosti (caractéristique particulière) :
☐ odrasel (adulte)
☐ otrok (enfant)
starost (âge) : …… višina (taille) : ..... cm
☐ debel (gros) ☐ srednje močan (moyen) ☐ suh (maigre)
☐ drugo (autre).....

videz (type) :
☐ Evropski (européen) ☐ afriški (africain)
☐ azijski (asiatique) ☐ latinskoameriški (latino-américain)
☐ severnoafriški (nord-africain)
☐ drugo (autre).....

barva las (couleur des cheveux) :
☐ Rjava (brun) ☐ črna (noir)
☐ blond (blond) ☐ rdeča (roux)
☐ brez las (chauve) ☐ bela (blanc)
☐ drugo (autre)

drugi znaki (autre particularité) :
☐ Brki (moustache) ☐ brada (barbe)
☐ očala (lunettes) ☐ brazgotina (cicatrice)
☐ tetovaža (tatouage) ☐ piercing
☐ drugo (autre).....